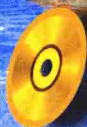
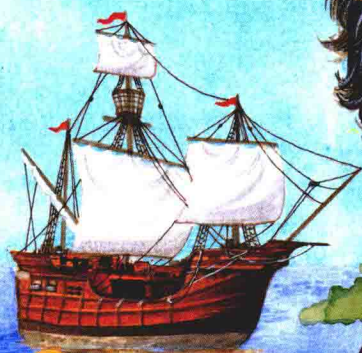


谁是麦哲伦

Who Was Ferdinand Magellan?



〔美〕西黛尔·克雷默/著
〔美〕伊丽莎白·沃尔夫/绘
李海颖/译



中英双语版
英文朗读CD

 北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

谁是谁·启发精选世界名人传记

谁是麦哲伦

Who Was Ferdinand Magellan?

〔美〕西黛尔·克雷默 / 著

〔美〕伊丽莎白·沃尔夫 / 绘

李海颖 / 译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

谁是谁·汉英对照 / (美) 西黛尔·克雷默著 ;
(美) 伊丽莎白·沃尔夫绘 ; 李海颖译. — 北京 : 北京
联合出版公司, 2016.11
(谁是谁·启发精选世界名人传记)
ISBN 978-7-5502-8486-9

I. ①谁… II. ①西… ②伊… ③李… III. ①麦哲伦
(Magellan, Ferdinand 约1480-1521)-传记-少儿读物
-汉、英 IV. ①K835.525.89-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第214264号

北京市版权局著作权合同登记号: 图字01-2016-4444号

Who Was Ferdinand Magellan?

Text copyright © 2004 by Sydelle Kramer

Illustration copyright © 2004 Elizabeth Wolf

Cover illustration copyright © 2004 by Nancy Harrison

Simplified Chinese translation copyright © 2016 by Beijing Cheerful Century Co., Ltd

All rights reserved including the right of reproduction in whole or in part in any form.

This edition published by arrangement with Grosset & Dunlap, a division of Penguin

Young Readers Group, a member of Penguin Group (USA) Inc.

本简体字版 © 2016 由台湾麦克股份有限公司授权出版发行

谁是谁·麦哲伦

(谁是谁·启发精选世界名人传记)

[美] 西黛尔·克雷默/著 [美] 伊丽莎白·沃尔夫/绘
李海颖/译

选题策划: 北京启发世纪图书有限责任公司

台湾麦克股份有限公司

责任编辑: 谢晗曦 夏应鹏

特约编辑: 朱 菲

美术编辑: 刘黎炜

北京联合出版公司

(北京市西城区德外大街83号楼9层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数21千字 880×1230毫米 1/32 印张6

2016年11月第1版 2016年11月第1次印刷

ISBN 978-7-5502-8486-9

定价: 19.80元

献给同样环游过世界的霍普伊。

——西黛尔·克雷默

献给比尔。

——伊丽莎白·沃尔夫

目 录

谁是麦哲伦?	1
第一章 长大成人	3
第二章 战争英雄	18
第三章 打动新国王	23
第四章 准备远航	33
第五章 变化莫测的大海	45
第六章 冰封的世界	58
第七章 太平洋	70
第八章 横渡大洋	80
第九章 最后一役	89
第十章 旅程的终点	96
麦哲伦年表	104
世界大事年表	105
词汇表	185

Contents

Who Was Ferdinand Magellan?	109
Chapter 1 The Boy Becomes a Man	111
Chapter 2 War Hero	119
Chapter 3 A New King Listens	123
Chapter 4 Getting Ready	131
Chapter 5 Tricky Seas	141
Chapter 6 Frozen In	151
Chapter 7 The Pacific	160
Chapter 8 The Crossing	167
Chapter 9 The Last Battle	172
Chapter 10 End of the Journey	177
Timeline of Magellan's Life	182
Timeline of the World	183
Bibliography	184
Vocabulary	185

谁是麦哲伦？

想象一下，在那个时代，还没有人确信地球是圆的……当时人们相信，如果航行得太远，就会从地球的边缘摔落下去。想象一下，在那个时代，大多数人都不知道地球上还有太平洋。五百年前，现在已知的七大洲还没有全部被发现，人们以为地球很小，海里游弋着各种怪兽。然而，有个人却决定驾船穿越陌生的海域，去探索那里究竟有什么。



他不是第一个展开这种冒险旅程的人，但他却比以前任何人都走得更远，时间也更长。因为他的智慧和胆识，他成为了公认的第一个完成环球航行的人。

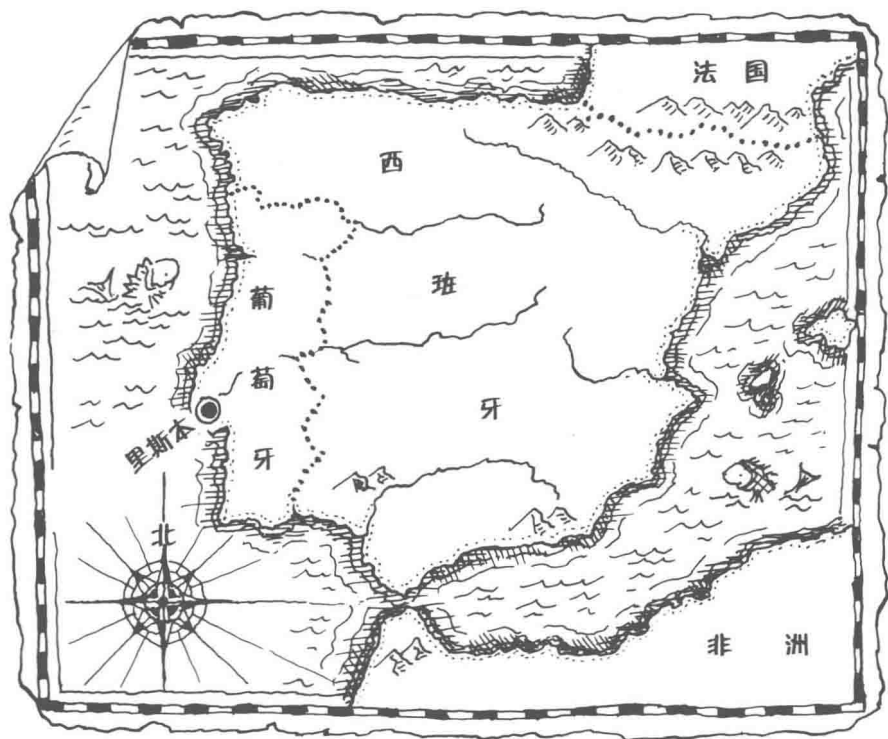
他是谁？

他就是费迪南德·麦哲伦。



第一章 长大成人

在 1480 年前后的葡萄牙，麦哲伦家诞生了一个名叫费迪南德的小男孩。麦哲伦家族有贵族血统，但没钱没势。他们在离大海很远的地方有个农





场。费迪南德是家里三个孩子中最小的，他就是在这个农场长大的。他家的房子并不阔气：楼上住人，楼下养着奶牛、山羊、绵羊和鸡。

费迪南德的人生在他十二岁左右的时候发生了变化。葡萄牙的莉奥诺拉王后正在招侍从。侍从是专门为王室传递消息和跑腿的男孩。费迪南德被选上担任这项工作。侍从不只工作，还能接受良好的教育，见到本国



侍从

最重要的人物。一个聪明的男孩会让这份工作成为自己通向成功的第一步。



胡椒

于是，费迪南德离开家，去了葡萄牙首都里斯本。这个从没见过大海的小伙子发现自己来到了一座海滨城市。多好的地方啊！里斯本的港口挤满了漂亮的帆船，码头堆满了

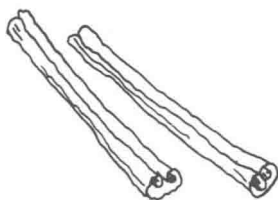


丁香



生姜

从遥远港口运回的货物，有黄金和丝绸，还有胡椒、丁香、生姜、肉豆蔻、肉桂等许多香料。香料很值钱，因为它们可以用于



肉桂

酿啤酒，还能让肉类和其他食物尝起来更美味。不过，最重要的是，它们可以防止食物腐坏。



肉豆蔻

香料非常昂贵，因为它们大多来自距离

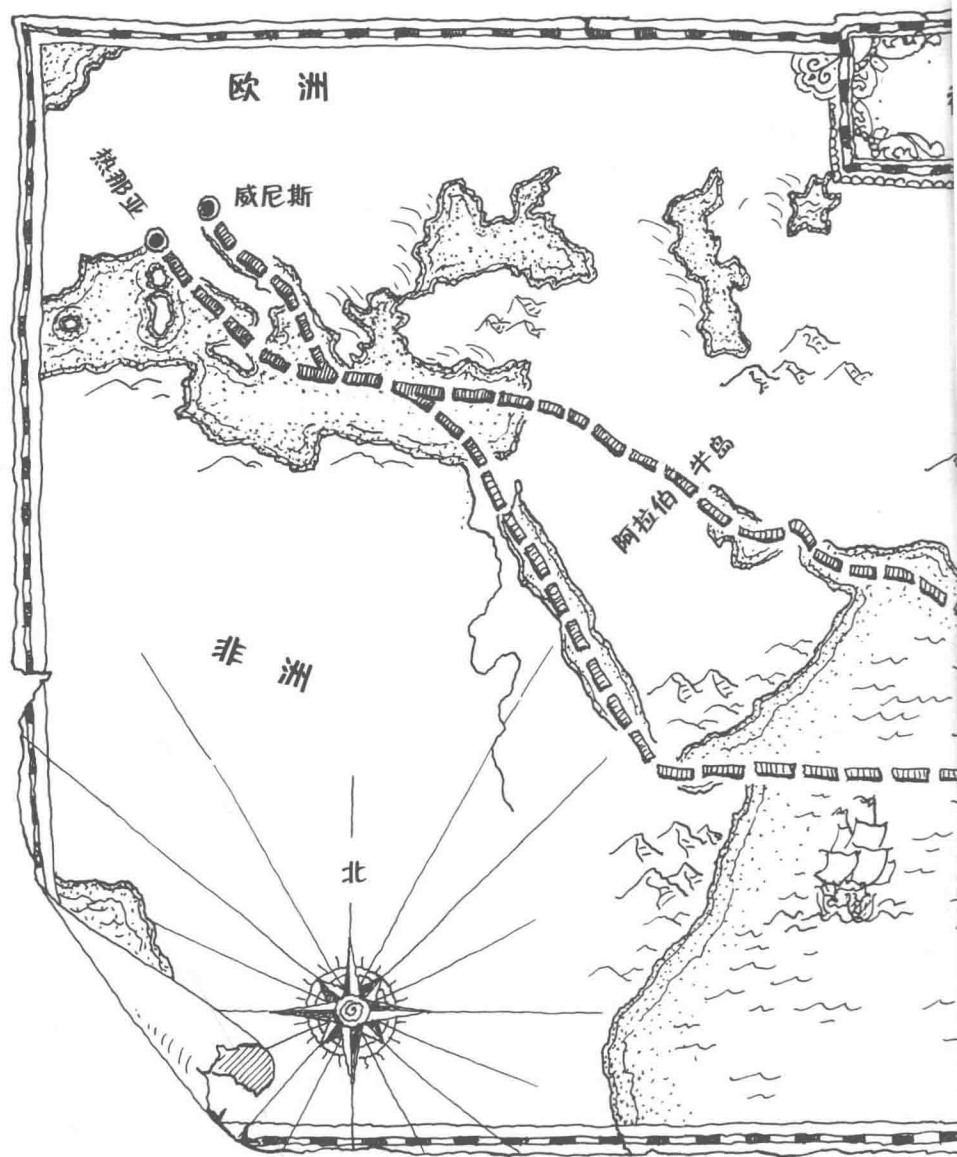
葡萄牙几千公里远的亚洲。这些香料生长在印度以及
今天我们称为斯里兰卡和印度尼西亚的地方。印度



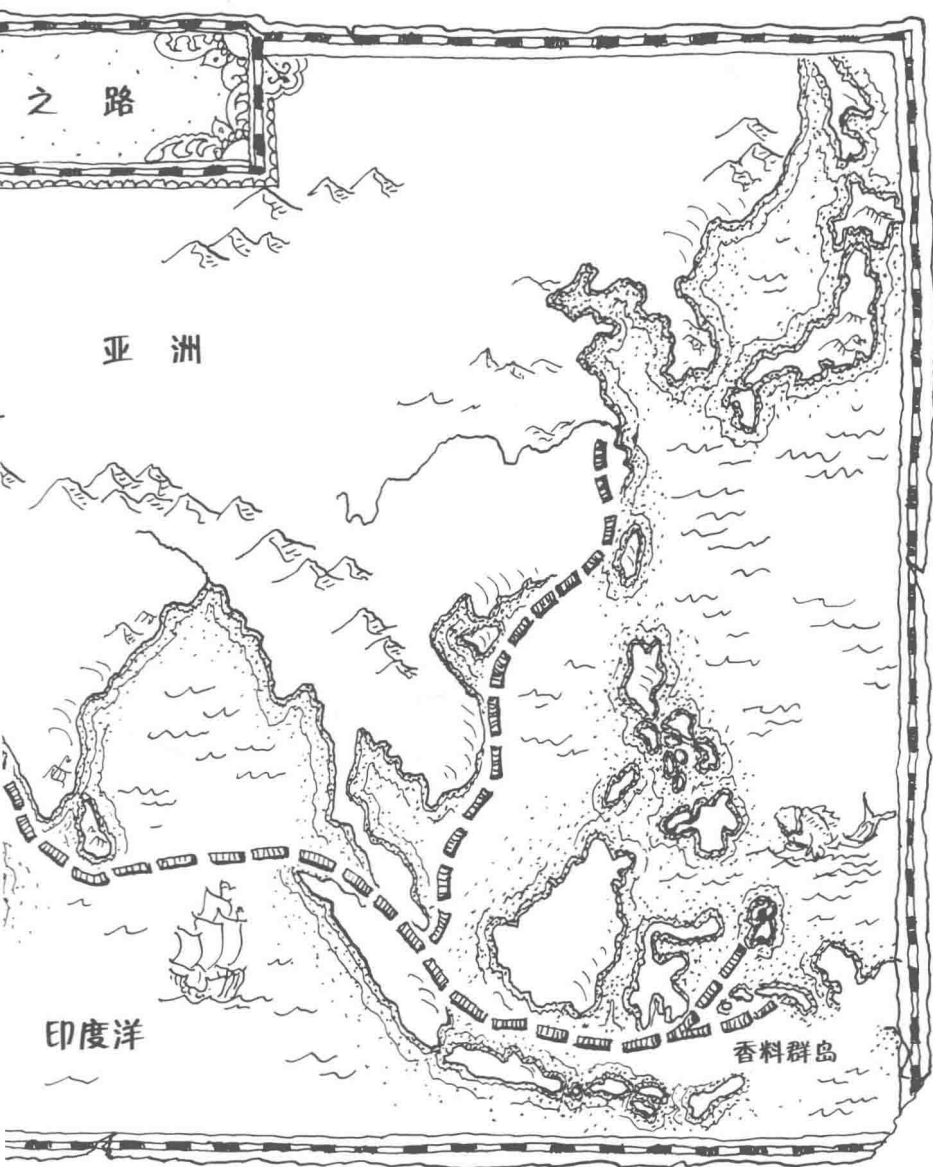
尼西亚的摩鹿加群岛（又称“香料群岛”）是最富有的岛屿。不过，从欧洲去这些岛屿的旅程却很艰险。



在麦哲伦生活的年代，从遥远的地方带回香料的唯一办法就是走“香料之路”。这是一条漫长的



水陆路线，从香料产地亚洲蜿蜒穿过，之后横渡印度洋，再通过中东，然后继续走直到抵达威尼斯。



在长达八百年的时间里，阿拉伯人一直控制着香料之路。他们与威尼斯的贸易伙伴联合起来，高价销售这些珍贵的香料。

倘若一个国家发现了通向亚洲的新路线，情况又会怎样呢？那么这个国家就能靠自己获取香料，然后就可以赚大钱了。这条新路线只能是航海路线，唯有这样才能避开阿拉伯人的领土。

葡萄牙人想要控制香料贸易，于是他们组建了一支强大的海军。从15世纪中叶开始，葡萄牙不断派出船只去寻找直接通向亚洲的航海路线。

西班牙也在寻找同样的航线，他们也拥有强大海军。1492



年，就在费迪南德成为侍从的时候，西班牙的国王和王后派遣克里斯托弗·哥伦布穿越大西洋去寻找亚洲，结果哥伦布却意外地发现了北美大陆。



到了 1494 年，葡萄牙和西班牙之间的竞争愈演愈烈，几乎就要开战了。但是，双方最后同意平分世界。他们在世界地图的中央画了一条分界线，这条线以西的地区归西班牙所有，这条线以东的地区归葡萄牙所有。两国都同意航行时绝对不经过对方的领域。

大概就在这个时候，年轻的费迪南德·麦哲伦决定成为一个探险家。毕竟，葡萄牙王后的宫殿距